



Название: 猫城记

Уровень: герой

Текст с пиньинь:

Shuō qǐ “Māo chéng jì” yì bǎi ge zhōngguó rén lǐ miàn kě néng
说起《猫城记》一百个中国人里面可能
yǒu jiǔ shí jiǔ ge méi yǒu tīng shuō guo zhè běn xiǎo shuō de, yào tí
有九十九个没有听说过这本小说的，要提
qǐ Lǎoshě xiānsheng, wǒ xiǎng kǒngpà yì bǎi ge zhōngguó rén lǐ miàn
起老舍先生，我想恐怕一百个中国人里面
zhǐ yǒu yí ge méi yǒu tīng guo tā lǎo rén jiā de míngzi ba! ér zài guó
只有一个没有听过他老人家的名字吧！而在国
wài, Lǎoshě de “Māo chéng jì” shì hé “Luò tuo Xiáng zi” bìng
外，老舍的《猫城记》是和《骆驼祥子》并
jià qí qū de. Bìngqiě, Lǎoshě xiānsheng yě shì yīnwèi “Māo chéng
驾齐驱的。并且，老舍先生也是因为《猫城
jì” jīhū ná le Nuòbèi ěr wén xué jiǎng. (Wǒ shuō jīhū, shì
记》几乎拿了诺贝尔文学奖。（我说几乎，是
yīnwèi tā zì shā le.)
因为他自杀了。)

“Māo chéng jì” shì yǐ yí ge kēhuàn xiǎo shuō de xíngshì chū
《猫城记》是以一个科幻小说的形式出
xiàn, Jiǎng yí ge zhōngguó rén zuò hángtiān fēijī dào le Huǒxīng
现。讲一个中国人坐航天飞机到了火星。
rènshi le zhè ge xīngqiú shàng zuì zāogāo de yí ge guójiā de rén
认识了这个星球上最糟糕的一个国家的人—
māo chéng rén. Zhè ge guójiā de rén tānlán, lǎnduò, gǔlǎo,
猫城人。这个国家的人贪婪、懒惰、古老、
fǔbài, hùnlùn, yúchǔn... Fǎnzhèng quán shìjiè zuì è dú de
腐败、混乱、愚蠢……反正全世界最恶毒的



cíyǔ yòng zài zhè ge guójiā shàng dōu bù wéi guò. Tāmen bù láodòng
词语用在这个国家 上 都不为 过。他们不劳动
bù jiǎng wèishēng, pà shuǐ bù xǐzǎo, zuì jùpà de jiù shì wài
, 不讲 卫 生, 怕水不洗澡, 最惧怕的就是外
guó rén, tāmen bù chīfàn zhǐ chī yì zhǒng jiàozuò “mí yè” de dú
国人, 他们不吃饭只吃一种 叫做“迷叶”的毒
pǐn.
品。

Zhè ge guójiā de rén yǐ gè zhǒng shǒuduàn xiǎng fāng shè fǎ
这个国家的人以各 种 手 段 想 方 设 法
de dé qǔ “mí yè” hé “guó hún” (māo chéng de qián), wèi
的得取“迷叶”和“国魂”(猫城的钱), 为
cǐ bù xī suí yì shā rén. Zhè ge guójiā de rén xǐhuan kàn rènao,
此不惜随意杀人。这个国家的人喜欢看热闹,
érqiě bù zūnshǒu guīju. Lián niánqīng rén yě shì fēicháng de mámù
而且不遵守规矩。连年 轻 人也是非常地麻木
xuézhě gèng shì hútu, gǔdǒng quánbù biànmài gěi wài guó rén lái
, 学者更 是糊涂, 古董全 部变卖 给外国人来
huànqǔ wàiguó rén de dōngxi hé “mí yè”. Zhǐ yào yǔ wàiguó rén
换取外国人的东西和“迷叶”。只要与外国人
dǎ qǐ zhàng lái jiù zuò niǎo shòu sàn.
打起仗 来就作鸟 兽 散。

Zhè shàngmian de miáoshù xiàng bú xiàng nà ge shíhou de
这 上 面的描 述 像 不 像那个时候的
Zhōngguó? érqiě, cóng mǒu zhǒng yì yì shàng lái shuō zhè běn xiǎo
中 国? 而且, 从某 种 意 义 上 来 说 这 本 小
shuō jiēlù le zhōngguó rén xǔduō zuì gēnběn de liègēnxìng
说 揭 露 了 中 国 人 许 多 最 根 本 的 劣 根 性。

“Māo chéng jì” yùyán huà de miáoxiě le rén jì guān xì de fù
《猫 城 记》 寓 言 化 地 描 写 了 人 际 关 系 的 复



zá, cháo fěng le rén de liè gēn xìng, jù yǒu chāo yuè guó jiè de shì
杂，嘲 讽了人的劣根性，具有超越 国界的世
jiè xìng.
界性。

Текст без пиньинь:

说起《猫城记》100个中国人里面可能有99个没有听说过这本小说的，要提起老舍先生，我想恐怕100个中国人里面只有一个没有听过他老人家的名字吧！而在国外，老舍的《猫城记》是和《骆驼祥子》并驾齐驱的。并且，老舍先生也是因为《猫城记》几乎拿了诺贝尔文学奖。（我说几乎，是因为他自杀了。）

《猫城记》是以一个科幻小说的形式出现。讲一个中国人坐航天飞机到了火星。认识了这个星球上最糟糕的一个国家的人——猫城人。这个国家的人贪婪、懒惰、古老、腐败、混乱、愚蠢……反正全世界最恶毒的词语用在这个国家上都不为过。他们不劳动，不讲卫生，怕水不洗澡，最惧怕的就是外国人，他们



不吃饭只吃一种叫做“迷叶”的毒品。

这个国家的人以各种手段想方设法的得取“迷叶”和“国魂”（猫城的钱），为此不惜随意杀人。这个国家的人喜欢看热闹，而且不遵守规矩。连年轻人也是非常地麻木，学者更是糊涂，古董全部变卖给外国人来换取外国人的东西和“迷叶”。只要与外国人打起仗来就作鸟兽散。

这上面的描述像不像那个时候的中国？而且，从某种意义上来说这本小说揭露了中国人许多最根本的劣根性。《猫城记》寓言化地描写了人际关系的复杂，嘲讽了人的劣根性，具有超越国界的世界性。